

Émotion Optima

Panneau rayonnant

Radiant panel
Elektryczny Grzejnik Promiennikowy
Placa radiante
Panel radiante
Strahlungsheizgerät
Straalpaneel



ir un panneau rayonnant
ous vous remercions de
u et fabriqué dans un souci
ction, cet appareil vous
satisfaction pendant de

ctions de lire
ette notice de façon à :
llation conforme aux normes,
ormances de fonctionnement

saurait être engagée pour
ar une mauvaise installation
es instructions se trouvant



Pièces détachées
Conseils avant et après-vente

N°Azur 0 810 0 810 45

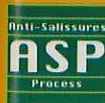
Prix d'un appel local depuis un poste fixe en France métropolitaine

Fax : 02 38 71 38 89

Depuis l'étranger - tél : 33 2 38 71 38 58



Programmable
par K7



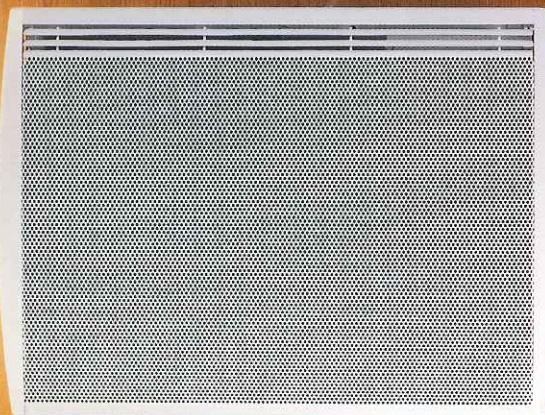
Notice d'installation et d'utilisation

Instruction manual
Instrukcja montażu i obsługi
Manual de instalación y de uso
Instruções de instalação e de utilização
Montage und Bedienanleitung
Installatie- en gebruiksvorschriften

Émotion Optima

Panneau rayonnant

Radiant panel
Elektryczny Grzejnik Promiennikowy
Placa radiante
Panel radiante
Strahlungsheizgerät
Straalpaneel



Émotion Optima

Panneau rayonnant

Radiant panel
Elektryczny Grzejnik Promiennikowy
Placa radiante
Panel radiante
Strahlungsheizgerät
Straalpaneel



Émotion Optima

horizontal : de 750 à 2000 Watts
vertical : de 1000 à 2000 Watts

Coloris
blanc
ou beige



Viv'elec



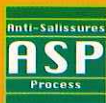
CAT.C

Classe II



IP 24

230 V




L'appareil que vous venez d'acquérir a été soumis à de nombreux tests et contrôles afin d'en assurer la qualité. Nous vous remercions de ce choix et de votre confiance. Nous espérons qu'il vous apportera une entière satisfaction.

Quelques conseils:

- Lisez la notice avant de commencer l'installation de l'appareil.
- Coupez le courant avant toute intervention sur l'appareil et vérifiez la tension d'alimentation.
- Conservez la notice, même après l'installation de l'appareil.

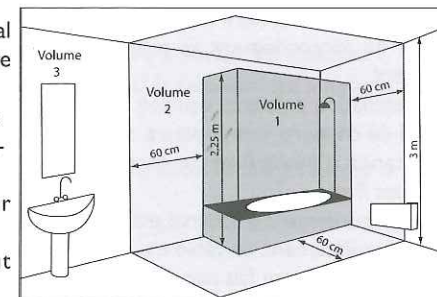
Caractéristiques de l'appareil (indiquées sur l'étiquette signalétique de l'appareil):

- CAT B ou C : Appareil satisfaisant à la norme NF Electricité Performance selon les critères de la catégorie indiquée.
- IP24 : Appareil protégé contre les projections d'eau.
- Classe II  : Double isolation.





INSTALLATION DE L'APPAREIL

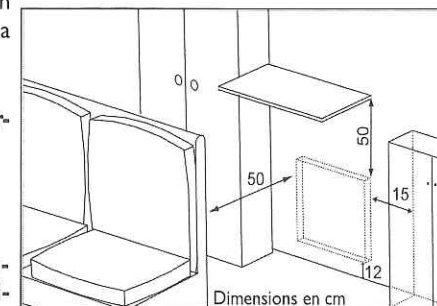
1) Où installer l'appareil ?

- Cet appareil a été conçu pour être installé dans un local résidentiel. Dans tout autre cas, veuillez consulter votre distributeur.
- L'installation doit être faite dans les règles de l'art et conforme aux normes en vigueur dans le pays d'installation (NFC 15100 pour la France).
- Respectez les distances minimales avec les obstacles pour l'emplacement de l'appareil.
- Si vous avez un revêtement mural posé sur mousse, il faut mettre une cale sous le support de l'appareil d'épaisseur égale à celle de la mousse afin de conserver un espace libre derrière l'appareil pour ne pas perturber sa régulation.



Ne pas installer l'appareil:

-  Dans un courant d'air susceptible de perturber sa régulation (sous une Ventilation Mécanique Centralisée, etc...).
-  Sous une prise de courant fixe.
-  Dans le volume 1 des salles de bains.
-  Dans le volume 2 si la manipulation des commandes est possible par une personne utilisant la douche ou la baignoire.

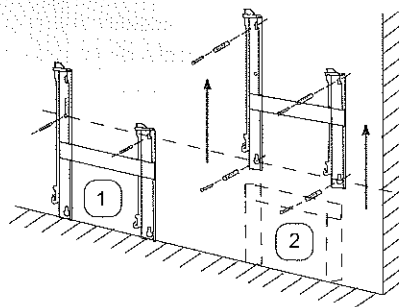


 Il est fortement déconseillé de monter les appareils verticaux au-dessus d'une altitude de 1000m (risque de mauvais fonctionnement). L'installation d'un appareil en altitude provoque une élévation de la température de sortie d'air (de l'ordre de 10°C par 1000m de dénivelé). Il est interdit de monter un appareil vertical horizontalement et vice-versa.

2) Comment installer l'appareil ?

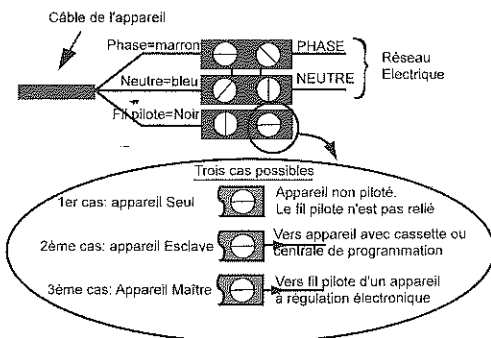
2-1) Fixer le support mural:

- Ne pas oublier le montage des entretoises murales entre le support et le mur (sauf pour les modèles verticaux).



2-2) Raccorder l'appareil.

- L'appareil doit être alimenté en 230V 50Hz.
- Le raccordement au secteur se fera à l'aide d'un câble 3 fils (Marron=Phase, Bleu=Neutre, Noir=Fil pilote) par l'intermédiaire d'un boîtier de raccordement. Dans des locaux humides comme les salles d'eau et les cuisines, il faut installer le boîtier de raccordement au moins à 25cm du sol.
- L'installation doit être équipée d'un dispositif de coupure omnipolaire ayant une distance d'ouverture de contact d'au moins 3mm.



- Le raccordement à la terre est interdit. **Ne pas brancher le fil pilote (noir) à la terre.**
- Le remplacement du câble d'alimentation, s'il est trop court ou endommagé, nécessite des outils spéciaux et doit être fait par un spécialiste.
- Si un appareil pilote ou piloté est protégé par un différentiel 30mA (ex: salle de bain), il est nécessaire de protéger l'alimentation du fil pilote sur ce différentiel.

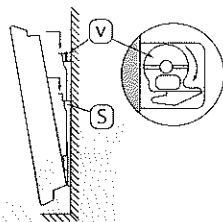
Tableau des ordres que l'appareil peut recevoir sur son fil pilote.

(A mesurer entre le fil pilote et le neutre)

Ordres reçus	Absence de courant	Alternance absence de courant (4'57'') phase 230V(3'')	Alternance absence de courant (4'53'') phase 230V(7'')	Alternance complète 230V	Demi-alternance négative -115V	Demi-alternance positive +115V
Oscilloscope Réf/Neutre						
Mode obtenu	CONFORT	CONFORT -1°C	CONFORT -2°C	ECO	HORS GEL	ARRET DELESTAGE

2-3) Verrouiller l'appareil sur son support mural

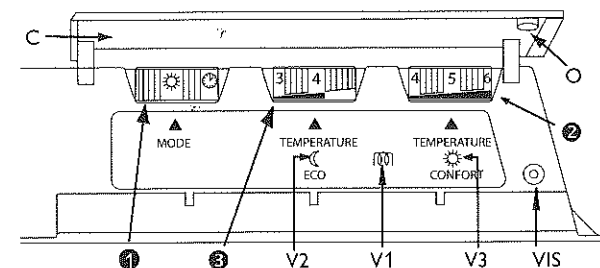
- Posez l'appareil sur le support S selon le schéma.
- Verrouillez le verrou V.



UTILISATION DE L'APPAREIL

1) Description du panneau de commande

- ① Molette commutateur des modes
- ② Molette de réglage de la consigne de la température Confort
- ③ Molette de réglage de la consigne de la température Eco
- V1 Voyant témoin de chauffe
- V2 Voyant de mode Eco
- V3 Voyant de mode Confort
- C Capot de protection
- VIS Vis de blocage du capot
- O Orifice de blocage du capot



2) Régler la température CONFORT ☀

C'est la température souhaitée pendant l'occupation de la pièce.

- Soulevez le capot C.
- Mettez le commutateur ① sur ☀, l'appareil se met en mode Confort, le voyant V3 s'allume.
- Réglez la molette ② entre 4 et 5, le voyant de chauffe V1 s'allume si la température ambiante est inférieure à celle désirée.
- Attendez quelques heures pour que la température se stabilise.
- Si le réglage vous convient (prendre éventuellement un thermomètre pour vérifier), repérez la position une fois pour toute.
Si le réglage ne vous convient pas, ajustez le réglage et reprenez au point d).

3) Régler la température Eco ☾

C'est la température souhaitée pendant les périodes d'inoccupation de la pièce. Il est conseillé d'utiliser ce mode pour des périodes d'absence supérieures à 2 heures.

- Mettez le commutateur ① sur ☾, l'appareil se met en mode Eco, le voyant V2 s'allume.
- Régler la molette ③ sur la température Eco souhaitée (généralement une graduation de moins que le réglage de la température Confort).

4) Mode Hors Gel HG

C'est le mode qui permet de maintenir la température à environ 7°C dans la pièce lors d'une absence prolongée de la maison (généralement plus de 24 heures).

- Laissez le commutateur ① sur ☾, le voyant V2 est allumé.
- Mettez la molette ③ sur HG.

5) Le témoin de chauffe (☹)

Ce témoin indique les périodes pendant lesquelles l'appareil chauffe. A température stabilisée, il clignote. Si la température est trop élevée, il s'éteint.

6) Blocage des commandes


Il est possible de verrouiller le capot C de protection des commandes pour empêcher les manipulations intempestives (enfants,...).

- Dévissez la vis (VIS) sur le boîtier.
- Percez l'orifice O prévu dans le capot C par l'intérieur.
- Placez la vis dans le trou réalisé.
- Vissez.

7) Mode de programmation:

Cet appareil est équipé d'un thermostat capable de recevoir des ordres par son fil pilote. Il reconnaît les ordres:


- CONFORT: Température réglée par la molette ②.
- CONFORT -1: Température réglée par la molette ②: -1°C.
- CONFORT -2: Température réglée par la molette ②: -2°C.
- ECO: Température Confort abaissée d'environ 3°C à 4°C.
- HORS GEL: Température ambiante maintenue à environ 7°C.
- ARRÊT: Arrêt immédiat de l'appareil (utilisé pour le délestage).

Pour activer le mode de programmation, positionnez le curseur ① sur .

Ainsi en connectant le fil pilote sur un programmateur ou un appareil muni d'une cassette de programmation, vous pouvez programmer vos périodes de température Confort et Eco. Il est possible de brancher sur un programmateur ou un appareil muni d'une cassette de programmation plusieurs appareils et de réaliser ainsi des économies d'énergie.

NB: En cas d'absence d'ordre sur le fil pilote, l'appareil chauffe en mode Confort. Les ordres HG et délestage sont prioritaires par rapport aux modes Eco et Confort. Lors d'un passage du mode Confort vers le mode Eco, le temps de basculement est de l'ordre de 12 secondes.

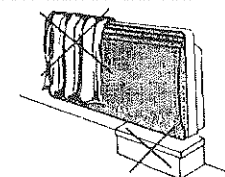
CONSEILS D'UTILISATION

- Il est inutile de mettre l'appareil au maximum, la température de la pièce ne montera pas plus vite.
- Lorsque vous aérez la pièce, coupez l'appareil en mettant le commutateur ① sur **STOP**.
- Si vous vous absentez pendant plusieurs heures, pensez à baisser la température.
Absence de: **Moins de 2 heures** : ne pas toucher aux commandes.
de 2 à 24 heures : mettez le commutateur ① sur .
- **Plus de 24 heures ou l'été:** mettez l'appareil en mode Hors Gel.
- Si vous avez plusieurs appareils dans une pièce, laissez-les fonctionner simultanément. Vous aurez ainsi une température plus homogène sans pour autant augmenter la consommation d'électricité.

MISE EN GARDE



- Evitez que les enfants ne s'appuient sur la façade de l'appareil.
- Il est interdit d'obstruer totalement ou partiellement les grilles (de façade ou inférieure) de l'appareil: il y a risque de surchauffe.
- Veillez à ne pas introduire d'objets ou du papier dans l'appareil.
- Toutes interventions à l'intérieur de l'appareil doivent être effectuées par un professionnel qualifié.



ENTRETIEN

- Pour conserver les performances de l'appareil, il est nécessaire, environ deux fois par an, d'effectuer, à l'aide d'un aspirateur ou d'une brosse, le dépoussiérage des grilles de l'appareil.
- Tous les cinq ans, faites vérifier l'intérieur de l'appareil par un professionnel.
En ambiance polluée, des salissures peuvent apparaître sur la grille de l'appareil. Ce phénomène est lié à la mauvaise qualité de l'air ambiant. Il est conseillé, dans ce cas, de vérifier la bonne aération de la pièce (ventilation, entrée d'air,...) et la propreté de l'air. Ces salissures ne justifient pas le remplacement sous garantie de l'appareil.
- La carrosserie de l'appareil peut être nettoyée avec un chiffon humide.
Ne jamais utiliser de produits abrasifs.

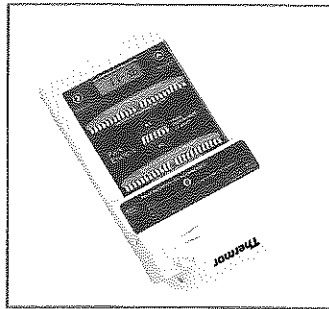
EN CAS DE PROBLÈME

Problèmes rencontrés	Vérifications à faire
L'appareil ne chauffe pas	<ul style="list-style-type: none">- Vérifiez que le programmateur est en mode CONFORT.- Assurez-vous que les disjoncteurs de l'installation sont enclenchés, ou bien que le délesteur (si vous en avez un) n'a pas coupé l'alimentation de l'appareil.- Vérifiez la température de l'air de la pièce.
L'appareil ne suit pas les ordres de programmation	<ul style="list-style-type: none">- Assurez-vous de la bonne utilisation de la centrale de programmation (se reporter à son manuel d'utilisation) ou que la cassette de programmation est bien engagée dans son logement et qu'elle fonctionne normalement (vérifier l'état des piles, du fusible...).
L'appareil chauffe tout le temps	<ul style="list-style-type: none">- Vérifiez que l'appareil n'est pas situé dans un courant d'air ou que le réglage de température n'a pas été modifié.

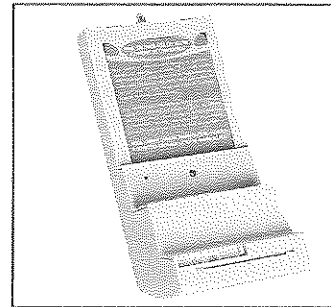
Cet appareil à régulation électronique contient un microprocesseur pouvant être perturbé par certains parasites secteurs importants (hors norme CE définissant le niveau de protection aux parasites). En cas de problème (thermostat bloqué,...), coupez l'alimentation de l'appareil (fusible, disjoncteur,...) pendant environ 10 min, puis faites repartir l'appareil.
Si le phénomène se reproduit fréquemment, faites contrôler l'alimentation par votre distributeur d'énergie.

K7 Program Pack ou K7 Courant Porteur

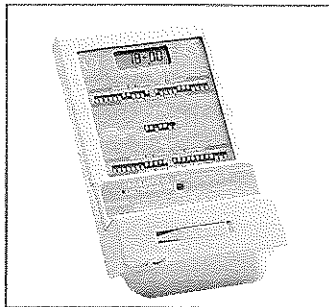
La solution programmation pour le neuf et la rénovation



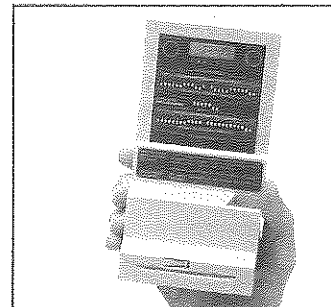
Program Pack



Courant
Porteur Pack



K7 Program



K7 Courant
Porteur



Compatibles avec le gestionnaire

- Économie d'énergie
- Facilité d'installation
- Souplesse de programmation
- Simplicité d'utilisation



CONFORME AUX SOLUTIONS
Vivrelec
- Irrigation renforcée, ventilateurs adaptés
- Appareils électriques de qualité
- Pilotage centralisé
- Conseils d'utilisation



K7 Program Pack ou Courant Porteur

● VENDUES SÉPARÉMENT ●

The appliance you have just purchased has been subjected to numerous tests and checks in order to ensure its quality. We thank you for your choice and your confidence in our products and hope your machine will provide you with complete satisfaction.

Some advice:

- Read the instructions carefully before starting to use your machine.
- Disconnect the power supply before performing any work on the machine and check the supply voltage.
- Keep these instructions even after you have installed your machine.

The machine's characteristics (shown on the machine's information label):

CAT B or C : Machine meeting the requirements of the NF Standard: "Electrical Performance" for the indicated category.

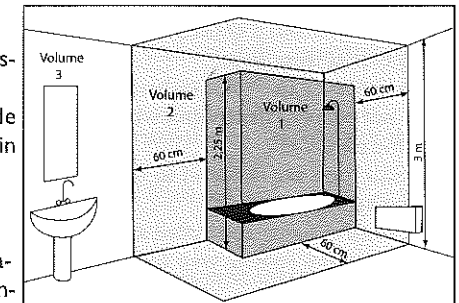
IP24 : Machine protected against water splashes.

Class II : Double insulated.

INSTALLING THE APPLIANCE

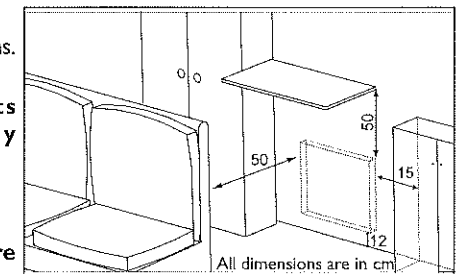
1) Where to install the appliance ?

- These appliance is designed for installation in domestic premises. In any other case, please consult your local distributor.
- He must be installed in accordance with normal trade practices and the regulations in force in the country in which he is being installed.
- Observe the minimum distances from any obstacles when positioning the appliance.
- If there is any facing material in the wall laid over insulation material, a wedge must be placed under the appliance's support bracket of equal thickness to that of the insulation to preserve the necessary free space behind the appliance so as not to interfere with its control systems.



Do not install the appliance:

- ↳ In a draught likely to interfere with its control systems (under a Centrally Controlled Fan, etc).
- ↳ Under a fixed electrical socket.
- ↳ In the volume 1 of the bathrooms.
- ↳ In the volume 2 if the appliance's controls are able to be operated by someone using the shower or the bath.



We strongly advise against installing vertical machines above an altitude of 1000m (risk of faulty operation).

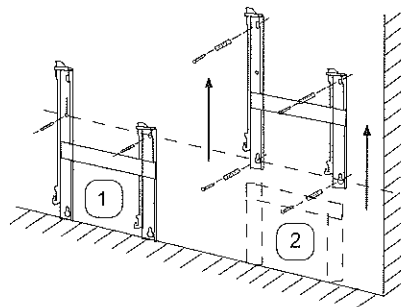
Installing a machine at altitude causes an increase in air output temperature (of the order of 10°C per 1000m above sea level).

It is forbidden to install a vertical machine horizontally or vice versa.

2) How to install the appliance ?

2-1) Fixing the wall bracket:

- Remember to fit the wall spacers between the bracket and the wall (except on vertical models).



2-2) Connecting the appliance.

- The appliance must be supplied with 230V 50Hz.

- It is connected to the electricity supply by means of a 3 core cable (Brown= Live, Blue= Neutral, Black= control wire) via a connection box. In damp areas such as bathrooms and kitchens, the connection box must be installed at least 25 cm above the floor.

- The installation must include a double-pole cutout with a contact opening distance of at least 3mm.

- The appliance must not be earthed.

Do not connect the control wire (black) to the earth.

- Spécial tools are required to replace the supply cable if it is too short or damaged. This must be done by a specialist.

- If a controlling or controlled appliance is protected by a 30mA differential (e.g: in a bathroom), the supply to the control wire must also be protected by the same differential.

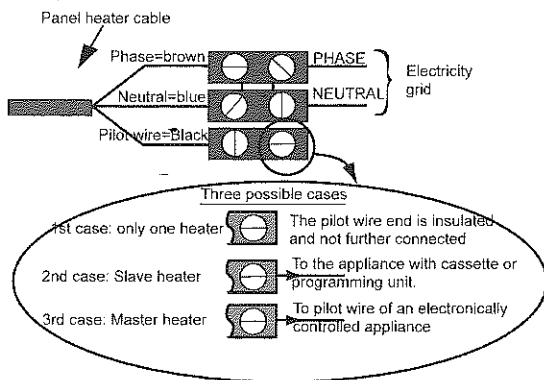


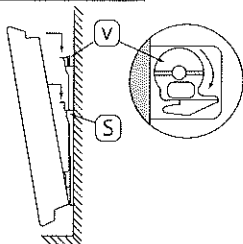
Table of the commands that the appliance can receive via a control wire

(To be measured between the control wire and Neutral)

Command received	No current	Complete alternation 230V	Half negative alternation -115V	Half positive alternation +115V
Oscilloscope Réf/Neutral				
Resultant heating temperature	COMFORT	ECO	FROST PROTECTION	POWER CUTOFF

2-3) Locking the appliance on the wall bracket.

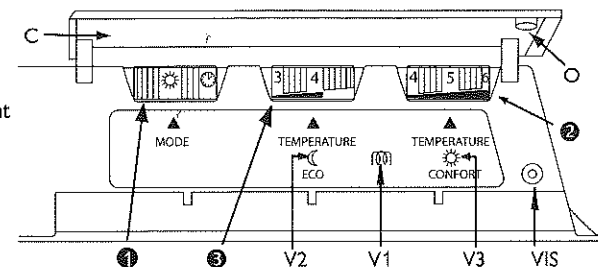
- Position the appliance on bracket **S** as shown in the diagram.
- Lock bolt **V**.



USING THE APPLIANCE

1) Description of the control unit

- ① Mode switching knob
- ② Comfort temperature set value adjustment knob
- ③ Eco temperature set value adjustment knob
- V1 Heating light
- V2 Eco mode light
- V3 Comfort mode light
- C Protective cover
- VIS Cover fixing screw
- O Cover fixing orifice



2) Setting the comfort temperature ☀

This is the temperature desired while the room is occupied.

- Lift cover **C**.

- Set switch ① to position ☀, the appliance changes to Comfort mode and light **V3** comes on.
- Adjust knob ② to between 4 and 5. The heating indicator **V1** will illuminate if the temperature is below the desired temperature.

- Wait a few hours for the temperature to stabilise.

- When you are happy with the setting (you may wish to use a thermometer to check), mark the position once and for all.

If you are not happy with the setting, re-adjust it and proceed again from point c).

3) Eco mode ☾

This is the temperature desired when the room is unoccupied. You are advised to use this mode when the room will be unoccupied for more than 2 hours.

- Set switch ① to ☾, the appliance changes to Eco mode and light **V2** comes on.

- Adjust knob ③ to the required Eco temperature (usually one graduation less than the comfort setting).

4) Frost protection mode HG

This is the setting on the wheel which maintains the room's temperature at around 7°C during prolonged absences from home (generally for more than 24 hours).

- Leave switch ① set to ☾, the Eco light **V2** comes on.

- Adjust knob ③ to **HG**.

5) Heating indicator ☹

This shows when the resistance heating elements are supplying heat. It flashes when the temperature stabilises and goes out when the temperature is too high.

6) Locking the controls

The control protection cover **C** can be locked to prevent inappropriate use (by children, etc..).

- Unscrew the screw (VIS) on the cover.


- Drill orifice **O** in cover **C** from the inside



- Place the screw in the hole that you have just made.

- Tighten the screw.

7) Programming mode

The appliance is fitted with a thermostat that can be controlled via the control wire. It recognises the following commands:


- COMFORT : Temperature set by wheel .
- ECO : Comfort temperature reduced by 3°C to 4°C..
- FROST PROTECTION : Ambient temperature maintained at around 7°C.
- STOP : The appliance immediately switches off (used for power cutoff).

To activate Programming mode, set switch  to .


You can therefore programme the Comfort and Eco temperature periods by connecting the control wire to a programming unit or another appliance fitted with a time clock to save on energy.

NB: If no commands are received via the control wire, the appliance operates in Comfort mode. The frost-free and power interruption commands are prioritised over the Eco and Comfort modes. When switching from Comfort to Eco mode, the switchover time is around 12 seconds.

ADVICE ON USE

- There is no point in setting the appliance to maximum, the room temperature will not rise any quicker.
- When you are airing a room, switch off the appliance by setting switch  to **STOP**.
- If you will be away for several hours, consider reducing the temperature.

For an absence of: **Less than 2 hours** : Don not alter the controls.

2 to 24 hours : Set switch  to .

More than 24 hours or in summer: Set wheel  to **HG**.

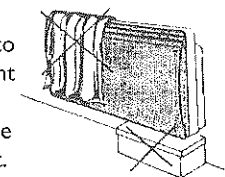
- If you have several appliances in one room, let them operate simultaneously. In this way, you will obtain a more homogeneous temperature without increasing your electricity consumption.

WARNINGS



- This appliance is not intended for use by young children or invalid persons without supervision. Young children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance, lean against the front or insert objects or paper in it.

- Do not obstruct the grills, even partially (either on the front of the appliance or underneath it): otherwise the appliance may overheat.



- If the supply cord is damaged, it must be replaced by a service agent or similarly qualified person in order to avoid a hazard (applies to units fitted with a supply cord and plug).
- Units fitted with a three core supply cord (brown, blue and black), must be directly connected to hard wiring by a licensed electrician.
- All work on the interior of the appliance must be carried out by a licensed electrician.

MAINTENANCE

- To maintain the appliance's performance, the upper and lower grills must be cleaned with a vacuum cleaner or a brush approximately twice a year.
- Every five years, have the internal components checked by a qualified electrician.
- In dirty environments, stains may appear on the appliance's grill. This is caused by poor quality ambient air. Such stains do not justify replacement of the appliance under guarantee.
- The casing can be cleaned with a damp cloth.
Never use any abrasive products.

TROUBLESHOOTING

Problems encountered	Checks to be made
The appliance does not heat	<ul style="list-style-type: none"> - Check that the programming unit is in Comfort mode. - Ensure that the circuit breakers installed are engaged and that the power cutoff (if fitted) has not cut off the power supply to the appliance. - Check the air temperature.
The appliance does not follow the programming instructions	<ul style="list-style-type: none"> - Ensure that the programming unit is being used correctly (refer to its operating manual) or that the time clock is correctly seated in its housing and is operating normally (batteries ?).
The appliance heats all the time	<ul style="list-style-type: none"> - Check that the appliance is not situated in a draught and that the temperature setting has not been altered.

This appliance is electronically controlled and its microprocessor can be affected by significant local interferences (outside the EU norms defining the level of protection against interference).

If a problem should arise (locked thermostat, etc), cut the power supply to the appliance (fuse, circuit breaker, etc) for approx. 10 minutes to reset the appliance.

If the problem recurs frequently, have your electricity supply checked by your electricity supplier.

WARRANTY CONDITIONS

KEEP THIS DOCUMENT IN A SAFE PLACE

(To be presented by the user only in the event of a claim)

- The guarantee period is two years from the date of installation or purchase and may not exceed 30 months from the date of manufacture in the absence of a receipt.
- The guarantee covers the replacement and supply of components recognised as being defective, excluding any damages or interest.
- The user is responsible for any labour or transport costs.
- The guarantee does not cover any damage arising from improper installation, abnormal use or non-observance of the requirements of the said instructions for installation and use.
- The stipulations of the present guarantee conditions do not exclude any of the purchaser's legal rights of guarantee against faults or hidden defects, which are applicable in all cases under the stipulations of Articles 1641 of the Civil Code.
- Present this certificate to your distributor or installer only in the event of a claim, together with your purchase invoice.

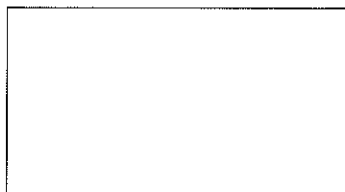
TYPE OF APPLIANCE*:

SERIAL NUMBER*:

CUSTOMER'S NAME AND ADDRESS:

* This information can be found on the information plate situated on the left-hand side of the appliance.

INSTALLER'S STAMP



Het apparaat dat u zojuist heeft aangeschaft is onderworpen aan talrijke tests en controles om de kwaliteit ervan te verzekeren. We danken u voor uw keuze en uw vertrouwen. We hopen dat het apparaat u geheel tevreden zal stellen.

Enkele adviezen:

- Lees de gebruiksaanwijzing voordat u begint met het installeren van het apparaat.
- Sluit de stroom af voor u gaat werken aan het apparaat en controleer de voedingsspanning.
- Bewaar de gebruiksaanwijzing, zelfs na installatie van het apparaat.

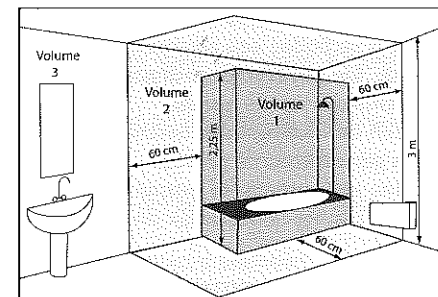
Kenmerken van het apparaat (aangegeven op het typenplaatje van het apparaat):

- CAT B of C : Apparaat dat voldoet aan de Franse norm NF Electricité Performance volgens de criteria van de aangegeven categorie.
- IP24 : Apparaat beschermd tegen opspattend water.
- Classe II : Dubbele isolatie.

INSTALLATIE VAN HET APPARAAT

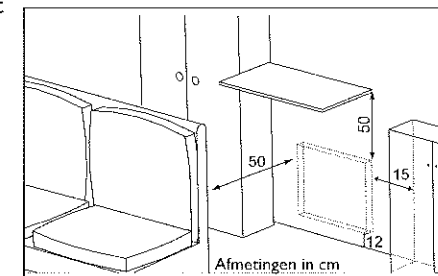
1) Waar moet het apparaat worden geïnstalleerd ?

- Dit apparaat is ontworpen om te worden geïnstalleerd in een woonruimte. Raadpleeg uw verkoper voor ieder ander geval.
- De installatie moet worden uitgevoerd volgens de regelen der kunst en conform de normen die gelden in het land van installatie.
- Houd bij de plaatsing van het apparaat de minimale afstanden tot andere voorwerpen aan.
- Indien u beschikt over muurbekleding die op schuim is geplaatst, moet er een wig onder de steun van het apparaat worden gezet met een zelfde dikte als die van het schuim. Dit om een vrije ruimte achter het apparaat te behouden en de regeling ervan niet te verstoren.



Het apparaat niet installeren:

- ↳ In een tochtstroom die de regeling ervan kan verstoren (onder mechanische centrale ventilatie e.d.)
- ↳ Onder een vast stopcontact
- ↳ In volume 1 van badkamers.
- ↳ In volume 2 indien de bediening van de knoppen mogelijk is door een persoon die douche of bad gebruikt.

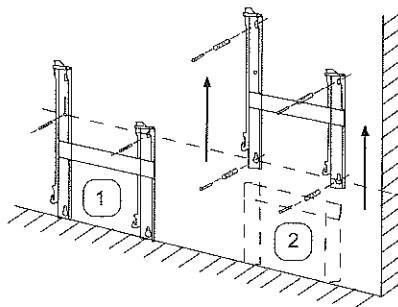


Het wordt sterk afgeraden om de verticale apparaten boven een hoogte van 1000 m te monteren (kans op slecht functioneren). De installatie van een apparaat op grote hoogte zorgt voor een stijging van de temperatuur bij de luchtuitgang (van ongeveer 10°C per 1000 m hoogteverschil). Het is verboden op een verticaal apparaat horizontaal te monteren en vice versa.

2) Hoe moet het apparaat worden geïnstalleerd ?

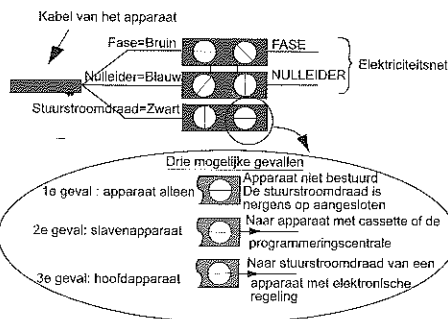
2-1) De wandsteun vastzetten:

- Vergeet niet de wandafstandhouders tussen de steun en de muur te monteren (behalve voor de verticale modellen).



2-2) Het apparaat aansluiten

- Het apparaat moet worden gevoed op 230 V 50Hz.
- De aansluiting op het elektriciteitsnet gebeurt met een 3 draadskabel (Bruin = Fase, Blauw = Nulleider, Zwart = Stuurstroomdraad) door middel van een aansluitdoos. In vochtige ruimtes, zoals badkamers en keukens, moet de aansluitdoos op minstens 25 cm van de vloer worden geïnstalleerd.
- De installatie moet worden uitgerust met een omnipolaire stroomverbreker met een contactgat afstand van minstens 3 mm.
- Het is verboden een aansluiting te maken op de aarde. **De stuurstroomdraad (zwart) niet aansluiten op de aarde.**
- Indien de voedingskabel beschadigd is, moet hij ter voorkoming van elk risico, worden vervangen door een gekwalificeerde persoon.
- Indien een sturings- of gestuurd apparaat wordt beschermd met een differentieel van 30mA (bijv. badkamer), is het noodzakelijk om de voeding van de stuurstroomdraad te beschermen op dit differentieel.



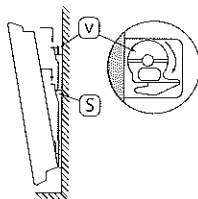
Tabel met commando's die het apparaat kan ontvangen op de stuurstroomdraad

(moet worden gemeten tussen de stuurstroomdraad en de nulleider)

Ontvangen commando's	Afwezigheid van stroom	Complete golf	Negatieve halve golf - 115V	Positieve halve golf +115V
Oscilloscoop Ref/nulleiding				
Verkregen modus	COMFORT	ECO	VORSTVRIJ	STOP BELASTINGS-AF-SCHAKELING

2-3) Het apparaat vastzetten op de wandsteun

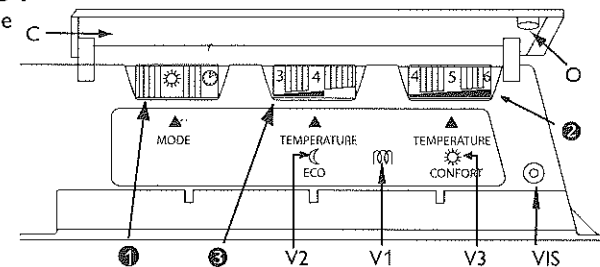
- Plaats het apparaat op steun **S** volgens het schema
- Draai het blokkeermechanisme **V** vast.



GEBRUIK VAN HET APPARAAT

1) Beschrijving van het bedieningspaneel

- ① Gekartelde draaischakelaar voor de modussen
- ② Gekartelde instellingsdraaiknop voor de gewenste hoogte van de Comfort temperatuur.
- ③ Gekartelde instellingsdraaiknop voor de gewenste hoogte van de Eco temperatuur
- V1 Verklikkerlamp voor verwarming
- V2 Lampje Eco modus
- V3 Lampje Comfort modus
- C Beschermkap
- VIS Blokkeerschroef van de kap
- O Blokkeringopening van de kap



2) Het instellen van de COMFORT temperatuur ☀

Dit is de gewenste temperatuur tijdens de aanwezigheid in het vertrek.

- Til kap **C** omhoog.
- Zet schakelaar ① op ☀, het apparaat komt in de Comfort modus te staan, het lampje **V3** gaat branden.
- Stel de gekartelde draaiknop ② in tussen 4 en 5, het lampje **V1** voor de verwarming gaat branden indien de kamertemperatuur onder de gewenste temperatuur ligt.
- Wacht enkele uren zodat de temperatuur kan stabiliseren.
- Indien u de instelling goed vindt (neem eventueel een thermometer om te controleren) kunt u de precieze stand opnemen voor de toekomst. Indien u de instelling niet goed vindt, moet u bijstellen en weer vanaf punt d beginnen.

3) Het instellen van de ECO temperatuur ☾

Dit is de gewenste temperatuur tijdens de afwezigheid uit het vertrek. Het wordt aanbevolen deze modus te gebruiken voor periodes van afwezigheid van langer dan 2 uur.

- Zet de schakelaar ① op ☾, het apparaat komt in de Eco modus te staan, het lampje **V2** gaat branden.
- Zet de gekartelde draaiknop ③ op de gewenste Eco temperatuur (over het algemeen een gradatie lager dan de instelling van de Comfort temperatuur).

4) Vorstvrij modus

Dit is de modus waarmee de temperatuur op ongeveer 7°C kan worden gehouden tijdens een lange afwezigheid uit het huis (over het algemeen langer dan 24 uur).

- laat schakelaar ① op ☾ staan, het lampje **V2** brandt.
- Zet de gekartelde draaiknop ③ op HG.

5) Verklikkerlamp voor verwarming ☀☀

Deze verklikkerlamp geeft de periodes aan dat het apparaat opwarmt. Het knippert bij een gestabiliseerde temperatuur. Indien de temperatuur te hoog wordt, gaat het uit.

6) Blokkering van de bediening:



Het is mogelijk om beschermingskap C te vergrendelen om ongelegen handelingen te voorkomen (kinderen e.d.).

- Draai de schroef (VIS) op de kast los.
- Doorboor de opening O die in kap C zit van binnenuit.
- Zet de schroef in het gemaakte gat.
- Aanschroeven.

7) Programmeringsmodus

Dit apparaat is uitgerust met een thermostaat die in staat is om commando's te ontvangen via zijn besturingsdraad. Hij herkent de commando's:




- COMFORT :Temperatuur ingesteld met gekartelde draaiknop ②
ECO :Temperatuur ingesteld met gekartelde draaiknop ③
VORSTVRIJ :Kamertemperatuur aangehouden op ongeveer 7°C.
STOP :Onmiddellijke stop van het apparaat (gebruikt voor de belastingafschakeling)

Zet de schakelaar  op  om de programmeringsmodus aan te zetten.

Zo kunt u door de stroomdraad aan te sluiten op een timer of een met een programmeringscassette uitgerust apparaat, uw periodes voor Comfort en Eco temperatuur programmeren. Het is mogelijk om meerdere apparaten aan te sluiten op een timer of een met een programmeringscassette uitgerust apparaat om zodoende energie te besparen.

NB: Indien er geen commando is op de stroomdraad, verwarmt het apparaat in de Comfort modus. De commando's Vorstvrij (HG) en belastingafschakeling hebben voorrang ten opzichte van de modussen Eco en Comfort. Bij een overgang van de Comfort modus naar de Eco modus, is er een overgangstijd van ongeveer 12 seconden.

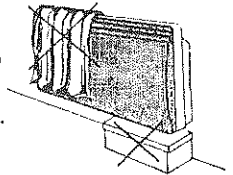
GEBRUIKSADVIEZEN

- Het is niet nuttig om het apparaat op maximum te zetten, de temperatuur in het vertrek zal er niet sneller door stijgen.
- Zet het apparaat af door de schakelaar  op stop te zetten als u het vertrek lucht.
- Indien u meerdere uren afwezig bent, moet u niet vergeten de temperatuur lager te zetten.
- Afwezigheid van **Minder dan 2 uur** : niet aan de commando's zitten
Tussen 2 en 24 uur : zet schakelaar  op 
Meer dan 24 uur en 's zomers : zet het apparaat in de vorstvrij modus.
- Indien u meerdere apparaten in een vertrek heeft, laat ze dan tegelertijd werken. U krijgt zo een meer gelijkmatige temperatuur zonder echter het elektriciteitsverbruik te verhogen.

WAARSCHUWING




- Voorkom dat kinderen tegen de voorkant van het apparaat leunen.
- Het is verboden om de roosters (aan de voorkant of binnenin) van het apparaat geheel of gedeeltelijk af te sluiten: er bestaat een risico van oververhitting.
- Let erop dat er geen voorwerpen of papier in het apparaat worden gedaan.
- Alle reparaties binnen in het apparaat moeten worden uitgevoerd door een gekwalificeerde vakman.



ONDERHOUD

- Om er voor te zorgen dat het apparaat goed blijft presteren, is het nodig om ongeveer twee keer per jaar met een stofzuiger of een borstel alle stof van de roosters van het apparaat te halen.
- Laat de binnenkant van het apparaat iedere vijf jaar controleren door een vakman. In een vervuilde omgeving kan er vuil verschijnen op het rooster van het apparaat. Dit verschijnsel staat in verband met de slechte kwaliteit van de lucht. Het wordt in dat geval aanbevolen om te controleren dat het vertrek goed wordt gelucht (ventilatie, luchtinlaat e.d.) en dat de lucht schoon is. Deze vervuiling vormt geen reden tot vervanging onder garantie van het apparaat.
- De carrosserie van het apparaat kan worden gereinigd met een vochtige doek.
Nooit schuurmiddelen gebruiken.

IN GEVAL VAN PROBLEMEN

Voorkomende problemen	Uit te voeren controles
Het apparaat warmt niet op	- Controleer dat gekartelde draaiknop  in COMFORT modus staat - Controleer dat de stroomverbrekers van de installatie zijn gekoppeld of dat de belastingafschakeling (als u er een heeft) niet de voeding van het apparaat heeft afgesloten. - Controleer de temperatuur van de lucht in het vertrek
Het apparaat volgt de programmeringscommando's niet op	- Controleer dat de programmeringscentrale goed wordt gebruikt (kijk hiervoor in de gebruiksaanwijzing) of dat de programmeringscassette goed in de behuizing zijn en hij goed werkt (controleer de staat van de batterijen, de zekering e.d.)
Het apparaat verwarmt de hele tijd	- Controleer dat het apparaat niet in de tocht staat of dat de temperatuurstelling niet is gewijzigd.

Dit apparaat met elektronische regeling bevat een microprocessor die kan worden ontregeld door belangrijke storingen op het elektriciteitsnet (niet volgens EG norm die het beschermingsniveau tegen storingen bepaalt.) In geval van problemen (geblokkeerde thermostaat e.d.) gedurende ongeveer 10 minuten de voeding van het apparaat onderbreken (zekering, stroomverbreker e.d.), daarna het apparaat weer aanzetten. Laat indien dit verschijnsel zich vaak voordoet, de voeding controleren door uw energiebedrijf.

GARANTIEVOORWAARDEN

DOCUMENT DAT DE GEBRUIKER MOET BEWAREN

(de verklaring alleen overleggen in geval van een klacht)

- De garantie geldt voor een duur van twee jaar met ingang van de datum van installatie of aankoop. De duur kan de 30 maanden vanaf de fabricagedatum niet overschrijden indien er geen bewijs aan wezig is.
- De garantie dekt de inruil of levering van als defect erkende onderdelen met uitsluiting van elke schadevergoeding.
- De kosten voor arbeidsloon, reis- en transportkosten komen ten laste van de gebruiker.
- De beschadigingen die voortvloeien uit een niet-conforme installatie, een voedingsnet dat de EN 50160 norm niet naleeft, een abnormaal gebruik of de niet-naleving van de voorschriften van genoemde gebruiksaanwijzing worden niet gedekt door de garantie.
- De verklaring alleen overleggen in geval van een klacht bij de distributeur of uw installateur. Doe hier uw aankoopfactuur bij.

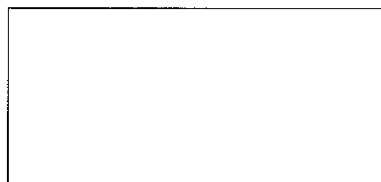
TYPE APPARAAT*:

SERIENUMMER*:

NAAM EN ADRES VAN DE KLANT:

*Deze inlichtingen staan op het typenplaatje op de linker zijkant van het apparaat.

STEMPEL VAN DE INSTALLATEUR




El aparato que acaba de adquirir ha sido sometido a numerosas pruebas y controles con el fin de garantizar la calidad. Le agradecemos por su elección y su confianza. Esperamos que le aporte una entera satisfacción.

Algunos consejos:

- Lea el manual antes de comenzar la utilización del aparato.
- Corte la corriente antes de efectuar cualquier intervención en el aparato y verifique la tensión de alimentación.
- Conserve el manual, incluso después de la instalación del aparato.

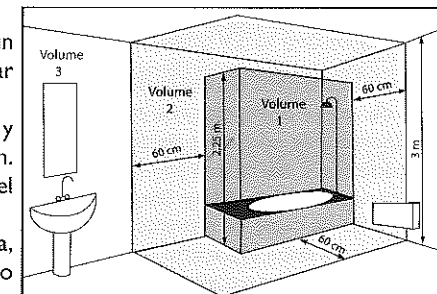
Características del aparato:

- CAT B o C : Aparato que satisface la norma NF Electricidad Rendimiento según los criterios de la categoría indicada.
- IP24 : Aparato protegido contra las proyecciones de agua.
- Clase II  : Doble aislamiento.

INSTALACIÓN DEL APARATO

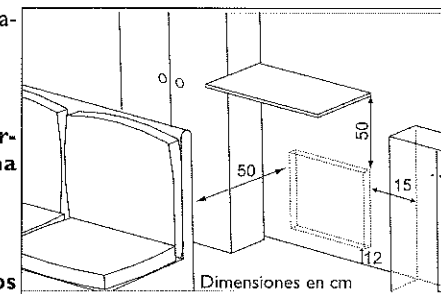
1) ¿Dónde instalar el aparato?

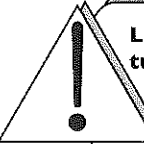
- Este aparato ha sido diseñado para ser instalado en un local residencial. En cualquier otro caso, sírvase consultar a su distribuidor.
- La instalación se debe realizar en las reglas del arte y conforme a las normas en vigor en el país de instalación.
- Respetar las distancias mínimas con los obstáculos para el emplazamiento del aparato.
- Si posee un revestimiento mural colocado sobre espuma, se debe colocar un calce debajo del soporte del aparato de espesor igual al de la espuma para conservar un espacio libre detrás del aparato para no perturbar su regulación.



No instalar el aparato:

- ✘ En una corriente de aire susceptible de perturbar su regulación (debajo de una Ventilación Mecánica Centralizada, etc.).
- ✘ Debajo de una toma de corriente fija.
- ✘ En el volumen 1 de los cuartos de baño.
- ✘ En el volumen 2 si la manipulación de los mandos es posible por una persona que utilice la ducha o la bañera.

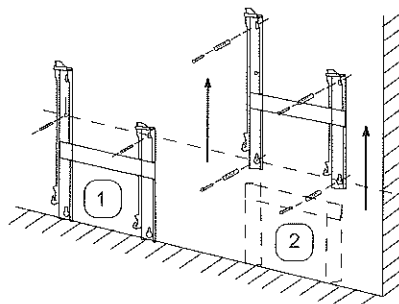


 La instalación de un aparato en altitud provoca una elevación de la temperatura salida de aire (del orden de 10 °C por cada 1.000 m de desnivelación). Está formalmente desaconsejado montar los aparatos verticales por encima de una altitud de 1.000 m (riesgo de mal funcionamiento). Está prohibido montar un aparato vertical horizontalmente y viceversa.

2) Cómo instalar el aparato?

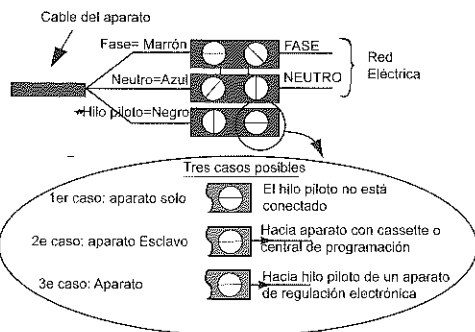
2-1) Fijar el soporte mural

- No olvidar montar los calces murales entre el soporte y la pared (salvo para los modelos verticales).



2-2) Conectar el aparato

- El aparato debe estar alimentado en 230V / 50 Hz.
- La conexión con la red eléctrica se realizará con ayuda de un cable de 3 hilos (Marrón = Fase, Azul = Neutro, Negro = Hilo piloto) por medio de una caja de conexión. En las piezas húmedas, tales como cuartos de baño y cocinas, es necesario instalar la caja de conexión como mínimo a 25 cm del suelo.
- La instalación debe estar equipada con un dispositivo de corte omnipolar que posea una distancia de apertura de contactos de al menos 3 mm.
- La conexión a tierra está prohibida.



No conectar el hilo piloto (negro) a tierra.

- El cambio de cable de alimentación, si es demasiado corto o está dañado, necesita unas herramientas especiales y debe efectuarlo un especialista.
- Si un aparato piloto o pilotado está protegido por un diferencial de 30 mA (ejemplo: cuarto de baño), es necesario proteger la alimentación del hilo piloto con este diferencial.

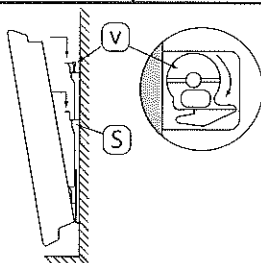
Tabla de órdenes que el aparato puede recibir mediante su hilo piloto.

(A medir entre el hilo piloto y el neutro).

Órdenes recibidas	Ausencia de corriente	Alternancia ausencia de corriente (4'57'') fase 230V(3'')	Alternancia ausencia de corriente (4'53'') fase 230V(7'')	Alternancia completa 230V	Semi-alternancia negativa -115V	Demi-alternancia positiva +115V
Osciloscopio neutro						
Modo	CONFORT	CONFORT -1°C	CONFORT -2°C	ECO	A SALVO DE HELADAS	PARO DESLASTRE

2-3) Bloquear el aparato en su soporte mural

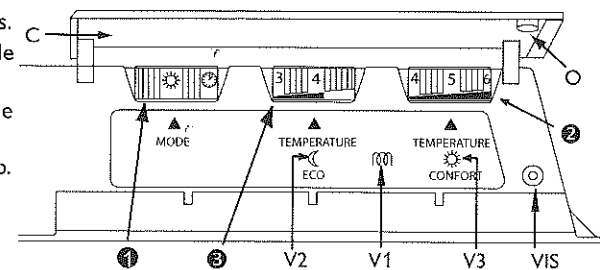
- Colocar el aparato en el soporte S según el esquema.
- Bloquear el cierre V.



UTILIZACIÓN DEL APARATO

1) Descripción de la caja de mandos.

- ① Botón de conmutación de modos.
- ② Botón de reglaje de la consigna de la temperatura Confort.
- ③ Botón de reglaje de la consigna de la temperatura Eco.
- V1 Piloto indicador de calentamiento.
- V2 Piloto del modo Eco.
- V3 Piloto del modo Confort.
- C Capó de protección.
- VIS Tornillo de bloqueo del capó.
- O Orificio de bloqueo del capó.



2) Ajustar la temperatura Confort

Es la temperatura deseada durante la ocupación de la pieza.

- Levantar el capó C
- Poner el botón ① en ☀; el aparato se pone en modo Confort y el piloto V3 se enciende.
- Poner el botón ② entre 4 y 5; el piloto de calentamiento V1 se enciende si la temperatura ambiente es inferior a la temperatura deseada.
- Esperar unas horas para que la temperatura se estabilice.
- Si el reglaje conviene (verificar eventualmente con un termómetro), anotar la posición de una vez para siempre.
Si el reglaje no conviene, ajustarlo y continuar a partir del punto d).

3) Ajustar la temperatura Eco

Es la temperatura deseada durante los periodos de no ocupación de la pieza. Se aconseja utilizar este modo para los periodos de ausencia superiores a 2 horas.

- Levantar el capó C.
- Colocar el botón ① en ☾; el aparato se pone en modo Eco y el piloto V2 se enciende.
- Poner el botón ③ a la temperatura Eco deseada (generalmente una graduación menos que el reglaje Confort).

4) Modo a Salvo de Helada HG.

Es el modo que permite mantener una temperatura de aproximadamente 7° C en la pieza durante una ausencia prolongada de la casa (generalmente más de 24 horas).

- Dejar el botón ① en ☾; el piloto V2 Eco se enciende.
- Poner el botón ③ en "HG".

5) El piloto de calentamiento

Este piloto indica los periodos durante los cuales la resistencia calienta.

A una temperatura estabilizada, parpadea; si la temperatura es demasiado elevada, se apaga.


6) Bloqueo de los mandos



Es posible bloquear el capó C de protección de los mandos, a fin de impedir manipulaciones inoportunas (niños...).

- Desenroscar el tornillo (VIS) de la caja.
- Perforar el orificio O, previsto en el capó C, desde el interior.
- Colocar el tornillo en el orificio realizado.
- Atornillar.

7) Modo de programación

Este aparato está dotado de un termostato capaz de recibir órdenes mediante su cable piloto. Reconoce los órdenes :


- CONFORT : Temperatura Confort ajustada con el botón 
- CONFORT -1°C : Temperatura Confort reducida 1° C
- CONFORT -2° C : Temperatura Confort reducida 2° C
- ECO : Temperatura Confort bajada de aproximadamente 3°C a 4°C
- A SALVO DE HELADA : Temperatura ambiente mantenida a aproximadamente 7°C
- PARADA : Parada inmediata del aparato (utilizado para el delastrado).



Para activar el modo programación, poner el botón  en .

Así, al conectar el cable piloto a un programador o a un aparato dotado de una cinta de programación, podrá programar sus periodos de temperatura Confort y Eco. Es posible conectar varios aparatos a un programador o a un aparato dotado de una cinta de programación y realizar así ahorros de energía.

Precisiones: En ausencia de orden en el hilo piloto, el aparato conmuta automáticamente al modo Confort. Los órdenes HG y delastrado son prioritarios en comparación con los modos Eco y Confort. Durante un paso del modo Confort al modo Eco, el tiempo de bascula es de aproximadamente 12 segundos.

CONSEJOS DE UTILIZACIÓN

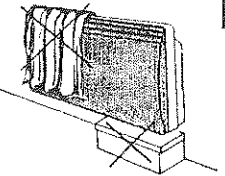
- Es inútil poner el aparato al máximo, la temperatura de la pieza no aumentará más rápido.
- Cuando airee la pieza, corte el aparato poniendo el botón  en STOP.
- Si se ausenta durante varias horas, no olvide bajar la temperatura.

Ausencia de:	Menos de 2 horas	:no toque los mandos.
	2 a 24 horas	:poner el botón  en  .
	Más de 24 horas o en verano	:poner el aparato en modo A Salvo de Helada.
- Si posee varios aparatos en una pieza, déjeles funcionar simultáneamente. Obtendrá así una temperatura más homogénea sin por ello aumentar el consumo de electricidad.

ADVERTENCIA



- Evitar que los niños se apoyen en el frontal del aparato.
- Está prohibido obstruir total o parcialmente las rejillas del frontal o de la parte inferior del aparato. Existe riesgo de sobrecalentamiento.
- Cuidad de no introducir objetos o papel en el aparato.
- Todas las intervenciones en el interior del aparato deben ser efectuadas por un profesional cualificado.



MANTENIMIENTO

- Para conservar las prestaciones del aparato es necesario, aproximadamente 2 veces al año, desempolvacar las rejillas inferiores y superiores con ayuda de un aspirador o un cepillo.
- Cada 5 años, hacer revisar el interior del aparato por un profesional. En ambiente contaminado, puede aparecer suciedad en la rejilla. Este fenómeno es debido a la mala calidad del aire ambiente. En este caso, se aconseja comprobar la correcta ventilación de la pieza (ventilación, entrada de aire, etc...) y la limpieza del aire. Esta suciedad no justifica el reemplazo del aparato bajo la garantía.
- El exterior del aparato puede limpiarse con un paño húmedo.
- **No utilizar nunca productos abrasivos.**

EN CASO DE PROBLEMAS

Problemas encontrados	Verificaciones por realizar
El aparato no calienta	<ul style="list-style-type: none"> - Comprobar que el programador está en modo CONFORT. - Cerciorarse de que los disyuntores de la instalación están enclavados, o bien que el interruptor de deslastre (si posee uno) no ha cortado la alimentación del aparato. - Comprobar la temperatura del aire de la pieza.
El aparato no sigue las órdenes de programación	<ul style="list-style-type: none"> - Cerciorarse de la buena utilización de la central de programación (consultar su manual de uso) o que la cassette está bien introducida en su alojamiento y que funciona normalmente (¿pilas?).
El aparato calienta todo el tiempo	<ul style="list-style-type: none"> - Comprobar que el aparato no está situado en una corriente de aire o que el reglaje de temperatura no ha sido modificado.

Este aparato es de regulación electrónica y contiene un microprocesador que puede verse perturbado por ciertos parásitos sectores importantes (fuera de normas CE que definen el nivel de protección contra los parásitos). En caso de problemas, (termostato bloqueado, ...) cortar la alimentación del aparato (fusible, disyuntor,...) durante 5 minutos aprox. para que pueda ponerse en marcha de nuevo. Si el fenómeno se reproduce frecuentemente, hacer controlar la alimentación por su distribuidor de energía.

CONDICIONES DE GARANTIA

Documento a conservar por el usuario, a presentar únicamente en caso de reclamación.

- La duración de la garantía es de 2 años a partir de la fecha de instalación o de compra y podrá exceder 30 meses a partir de la fecha de fabricación en ausencia de justificativo.
- La garantía asegura el cambio o el suministro de las piezas reconocidas como defectuosas, excluyen do todos los daños e intereses.
- Los gastos de maniobra, de desplazamiento y de transporte corren a cargo del usuario.
- Los deterioros resultantes de una instalación no conforme, de una red de alimentación que no respete la norma NF EN 50160, de un uso anormal o del no respeto de las prescripciones de dicha instrucción no están cubiertas por la garantía.
- Las disposiciones de las presentes condiciones y garantías no son exclusivas del beneficio, a favor del comprador, de la garantía legal por defectos y vicios ocultos que, en cualquier caso, se aplica en las condiciones de los artículos 1641 y siguientes del código civil.
- Presentar el certificado únicamente en caso de reclamación al distribuidor o a su instalador, adjunto su factura de compra.

TIPO DE APARATO*:

FECHA DE FABRICACION*:

NOMBRE Y DIRECCION DEL CLIENTE:

*Estas informaciones se encuentran en la placa del fabricante, del lado derecho del aparato.

Selo del instalador



ETT
C/Nunez Morgad 3- 5
28036 MADRID
Tel: 01.323.44.61
Fax: 01.323.35.61

O aparelho que acaba de adquirir foi submetido a diversos testes e controlos de maneira a assegurar um alto nível de qualidade. Estamos gratos pela sua escolha e pela sua confiança, e esperamos que este produto lhe traga total satisfação.

Alguns conselhos:

Antes de iniciar a instalação do aparelho, leia o manual.


Antes de efectuar qualquer intervenção no aparelho, desligue a corrente eléctrica e verifique a tensão de alimentação.

Conserve o manual, mesmo após a instalação.

Características do aparelho:

CAT B ou C : Aparelho conforme à norma NF de Electricidade e Performance segundo os critérios da categoria indicada.

IP24 : Aparelho protegido contra projecções de água.

Classe II  : Isolação dupla.

INSTALAÇÃO DO APARELHO

1) Onde instalar o aparelho?

- Este aparelho foi projectado para a instalação em áreas residenciais. Em qualquer outro caso, favor consultar o seu distribuidor.

- A instalação deve ser realizada de acordo com a boa prática e em conformidade com as normas em vigor no país de instalação.

- Respeitar as distâncias mínimas em relação a obstáculos na hora de instalar o aparelho.

- Em caso de revestimento mural instalado sobre espuma, é necessário instalar um calço de espessura idêntica à da espuma sob o suporte do aparelho, de maneira a conservar o espaço livre na sua traseira para não perturbar a regulação.

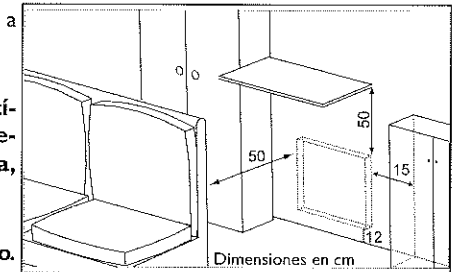
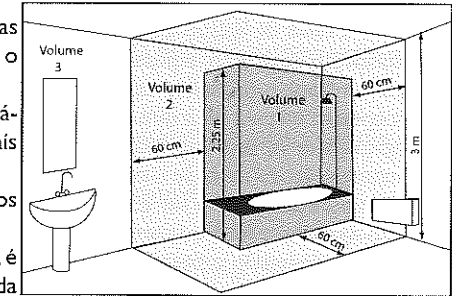
Não instalar o aparelho:

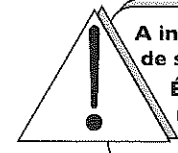
✘ Em áreas sujeitas a correntes de ar susceptíveis de perturbar a sua regulação (sob sistemas de ventilação mecânica centralizada, etc.).

✘ Sob uma tomada eléctrica fixa.

✘ Dentro do volume de protecção I das salas de banho.

✘ Dentro volume de protecção 2, se a operação dos comandos ainda for possível para uma pessoa a utilizar o duche ou a banheira.

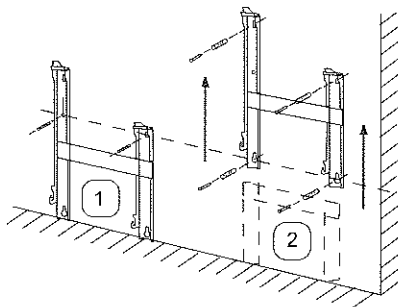


 A instalação de um aparelho em altitude provoca uma subida da temperatura de saída de ar (da ordem dos 10°C por 1000 m de desnivelamento).
É totalmente desaconselhável montar os aparelhos verticais acima de uma altitude de 1000 m (risco de mau funcionamento).
É proibido montar um aparelho vertical horizontalmente e vice-versa

2) Como instalar o aparelho?

2-1) Fixar o suporte de parede

- Não esquecer a montagem dos espaçadores de parede entre o suporte e a parede (excepto para os modelos verticais).



2-2) Ligação de aparelho

- O aparelho deve ser alimentado com uma potência de 230V 50 Hz.
- A ligação à rede deve ser efectuada com um cabo de 3 fios (Castanho = Fase, Azul = Neutro, Preto = Fio Piloto) através de uma caixa de ligação. Nos locais húmidos, como as casas de banho e as cozinhas, é necessário instalar a caixa de ligação a pelo menos 25 cm do chão.
- A instalação deve estar equipada com um dispositivo de corte omnipolar que tenha uma distância de abertura de contacto mínima de 3 mm.
- A ligação à terra está interdita. **Não ligar o fio piloto (preto) à terra.**
- A substituição do cabo de alimentação, se for demasiado curto ou estiver danificado, requer ferramentas especiais e deve ser efectuada por um especialista.
- Se um aparelho piloto ou comandado estiver protegido por um diferencial de 30 mA (p.ex.: casa de banho) é necessário proteger a alimentação do fio piloto neste diferencial.

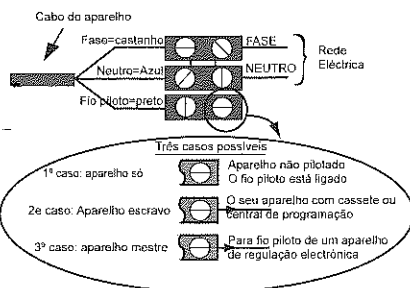


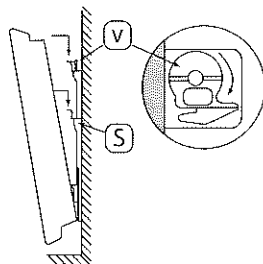
Tabela dos comandos que o aparelho pode receber através do seu fio piloto.

(Medir entre o fio piloto e o neutro)

Comandos recebidos	Ausência de corrente	Alternância de ausência de corrente (4'57'') fase 230V(3'')	Alternância de ausência de corrente (4'53'') fase 230V(7'')	Alternância completa 230 V	Semi-alternância negativa -115V	Semi-alternância positiva +115V
Osciloscópi Ref./Neutro						
Modo obtido	CONFORTO	CONFORTO -1°C	CONFORTO -2°C	ECO	ANTI-GELO	PARAGEM DESLASTRE

2-3) Fixar o aparelho ao seu suporte de parede

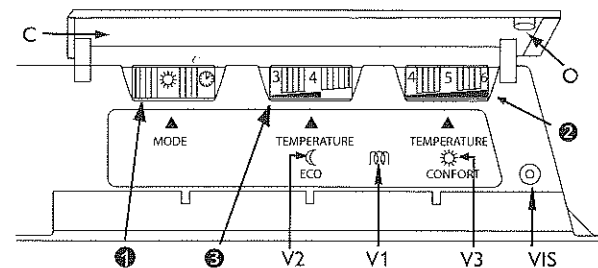
- Colocar o aparelho sobre o suporte **S** de acordo com o esquema.
- Fixar a lingueta de travacção **V**.



UTILIZAÇÃO DO APARELHO

1) Descrição da caixa de controlo

- ① Selector rotativo comutador de modos.
- ② Selector rotativo de regulação da temperatura Conforto ideal.
- ③ Selector rotativo de regulação da temperatura Eco ideal.
- V1 Visor indicador de aquecimento.
- V2 Visor do modo Eco.
- V3 Visor do modo Conforto
- C Tampa de protecção
- VIS Parafuso de bloqueio da tampa
- Orifício de bloqueio da tampa.



2) Regular a temperatura de conforto

É a temperatura pretendida durante a ocupação do compartimento.

- Levantar a tampa **C**.
- Posicionar o comutador ① em ☀; o convector passa para o modo Conforto; o visor **V3** acende.
- Regular o selector rotativo ② entre 4 e 5; o visor de aquecimento **V1** acende se a temperatura ambiente for inferior à pretendida.
- Aguardar algumas horas até que a temperatura estabilize.
- Se a regulação for conveniente (verificar eventualmente com um termostato) regular a posição definitivamente.
Se a regulação não for conveniente, ajustar a regulação e voltar ao ponto d).

3) Regular a temperatura Eco

É a temperatura pretendida durante os períodos de não ocupação do compartimento.

É aconselhável utilizar este modo para períodos de ausência superiores a 2 horas.

- Levantar a tampa **C**.
- Posicionar o comutador ① em ☾; o convector passa para o modo Eco; o visor **V2** acende.
- Regular o selector rotativo ③ para a temperatura Eco pretendida (geralmente uma graduação a menos do que a regulação de conforto).

4) Modo Anti-Gelo AG

É o modo que permite manter a temperatura a aproximadamente 7° C no compartimento durante uma ausência prolongada (geralmente mais de 24 horas).

- Deixar o comutador ① em ☾; o visor **V2** Eco acende.
- Regular o selector rotativo ③ para HG.

5) Indicador de aquecimento

Este indicador sinaliza os períodos durante os quais a resistência aquece.

Depois de estabilizada a temperatura, pisca e se esta for demasiado elevada apaga.

6) Bloqueio dos comandos


É possível bloquear a tampa **C** de protecção dos comandos para impedir os manuseamentos intempestivos (crianças...).

- Desapertar o parafuso (**VIS**) da caixa.
- Executar o orifício **○** previsto na tampa **C** pelo interior.
- Colocar o parafuso no orifício executado.
- Aparafusar.

7) Modo de programação

Este aparelho está equipado de um termostato capaz de receber ordens pelo seu fio piloto, reconhece as ordens:


- CONFORTO :Temperatura ajustada com o botão regulador ②
- CONFORTO -1 :Temperatura ajustada com o botão regulador ②: -1°C
- CONFORTO - 2 :Temperatura ajustada com o botão regulador ②: -2°C
- ECO :Temperatura CONFORTO diminuída de 3°C a 4°C
- FORA GELO :Temperatura ambiente mantida a cerca de 7°C
- PARAGEM :Paragem imediata do aparelho (utilizado para a descarga).

Para activar o modo de programação, posicione o cursor ① em .

Assim, ao conectar o fio piloto num programador ou num aparelho equipado de uma cassette de programação, pode programar os seus períodos de temperatura Conforto e ECO. É possível ligar num programador ou num aparelho equipado de uma cassette de programação vários aparelhos, realizando assim economias de energia.

NB: Em caso de ausência de ordem no fio piloto, o aparelho aquece em modo Confort. As ordens HG (fora gelo) e descarga são prioritárias em relação aos modos Eco e Conforto. Aquando de uma passagem do modo Confort para o modo Eco, o tempo é de aproximadamente 12 segundos.

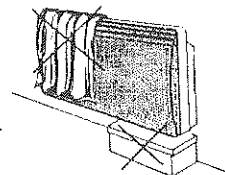
CONSELHOS DE UTILIZAÇÃO

- É inútil regular o aparelho para o máximo, a temperatura do compartimento não sobe mais rapidamente.
- Quando ventilar o compartimento, desligue a alimentação do aparelho, colocando o comutador ① em STOP.
- Se se ausentar durante várias horas, baixe a temperatura.
Ausência de: menos de 2 horas a 24 horas :não tocar nos comandos.
 mais de 24 horas ou Verão :colocar o termostato ① em .
- Se tiver vários aparelhos num compartimento, deixe-os funcionar em simultâneo, terá assim uma temperatura mais homogénea sem aumentar o consumo de electricidade.

PRECAUÇÕES DE UTILIZAÇÃO



- Evitar que as crianças se apoiem na fachada do aparelho.
- É interdito obstruir total ou parcialmente as grelhas (de fachada ou inferior) do aparelho devido ao risco de sobreaquecimento.
- Ter o cuidado de não introduzir objectos ou papel no aparelho.
- Todas as intervenções no interior do aparelho devem ser efectuadas por um profissional qualificado.



MANUTENÇÃO PREVENTIVA

- Para manter o rendimento de aparelho é necessário limpar as grelhas inferior e superior com um aspirador ou uma escova mais ou menos duas vezes por ano.
 - Mandar verificar o aparelho de cinco em cinco anos por um profissional.
 - Em ambiente poluído, pode aparecer sujidade na grelha do aparelho. Este fenómeno está ligado à má qualidade do ar ambiente. Neste caso, aconselha-se a verificar a boa ventilação do compartimento (ventilação, entrada de ar, etc...) e a qualidade do ar. Esta sujidade não justifica a substituição do aparelho através da garantia.
 - A caixa do aparelho pode ser limpa com um pano húmido.
- Nunca utilizar produtos abrasivos.**

EM CASO DE PROBLEMA

Problemas encontrados	Verificações a efectuar
O aparelho não aquece	- Verificar se o programador está em modo CONFORTO. - Verificar se os disjuntores da instalação estão ligados ou se o disjuntor (se existir) cortou a alimentação do aparelho. - Verificar a temperatura do ar do compartimento.
O aparelho não executa os comandos de programação	- Assegurar-se da boa utilização da central de programação (consultar o manual de utilização) ou de que o cassette está bem inserido no seu lugar e funciona normalmente (pilhas?).
O aparelho aquece em permanência	- Verifique se o aparelho está situado numa corrente de ar ou se o ajuste de temperatura foi modificado.

Este aparelho de regulação electrónica contém um microprocessador que pode ser perturbado por certas correntes parasitas da rede importantes (Fora da norma CE que define o nível de protecção contra parasitas). Em caso de problemas (termostato bloqueado,...), cortar a alimentação do aparelho (fusível, disjuntor,...) durante aproximadamente 10 minutos para reiniciar o seu funcionamento. Se o fenómeno se repetir com frequência, providenciar o controlo da alimentação pelo seu distribuidor de energia eléctrica.

CONDICOES DE GARANTIA

Documento a conservar pelo utilizador,

a apresentar unicamente em caso de reclamação.

- A duração de garantia é de 2 anos a contar da data da instalação ou da compra e não deve exceder 30 meses a contar da data de fabricação na ausência de justificativo.
- Da garantia assegura a troca ou o fornecimento das peças reconhecidas defeituosas excepto qualquer indemnização por perdas e danos.
- As despesas de mão-de-obra, de deslocação e de transporte ficam a cargo do utilizador.
- As deteriorações provenientes de uma instalação não conforme, de uma rede de alimentação que não respeite a norma NF EN 50160, de uma utilização anormal ou do não respeito das recomendações do dito manual não são cobertas pela garantia.
- As disposições das presentes condições de garantia não excluem o benefício do comprador, da garantia legal para defeitos e vícios escondidos que se aplica em qualquer estado de causa nas condições dos artigos 1641 e seguintes do código civil.
- Apresentar o presente certificado unicamente em caso de reclamação junto do distribuidor ou do seu instalador, com a factura de compra.

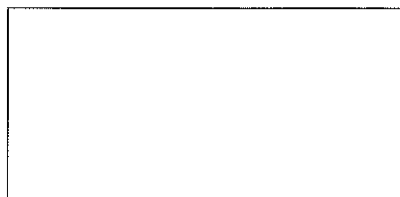
TIPO DO APARELHO*:

DATA DE FABRICAÇÃO*:

NOME E MORADA DO CLIENTE:

*Estas informações encontram-se na placa sinalética, no lado direito do aparelho.

Carimbo do instalador



ETT
Av. Ragull, 60
Poligone industrial-can magi
08190 SANT CUGAT DEL VALLES
Tel: 93.590.2540
Fax: 93.590.0229

Das Gerät, dass Sie gerade gekauft haben, wurde auf einwandfreie Qualität getestet und kontrolliert. Wir danken Ihnen für diese Wahl und Ihr Vertrauen und hoffen, dass es Ihren Erwartungen entspricht.

Ein paar Tips:

Lesen Sie die Bedienungsanleitung, bevor Sie das Gerät installieren.

Schalten Sie vor jeder Arbeit am Gerät den Strom ab und überprüfen Sie die Spannung der Stromquelle.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung auch nach der Geräteinstallation auf.

Gerätekenneerte:

KAT B oder C : Gerät nach Norm NF Elektrizität, Leistung gemäss den zur Kategorie angegebenen Kriterien.

IP24 : Gerät mit Spritzwasserschutz.

Klasse II : Doppelisolation.

GERÄTEINSTALLATION

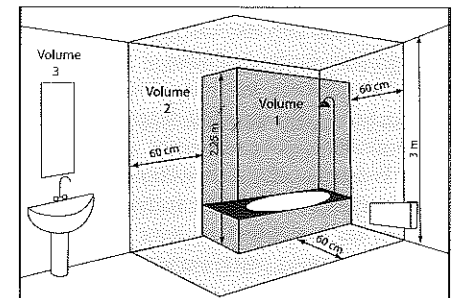
I) Wo soll das Gerät installiert werden ?

- Dieses Gerät ist für eine Wohnrauminstallation bestimmt. Für jeglichen sonstigen Standort lassen Sie sich bitte von Ihrem Händler beraten.

- Die Installation muss nach dem neuesten Stand der Technik und den im Installationsland geltenden Normen erfolgen.

- Das Gerät ist unter Beachtung der Mindestabstände in bezug auf andere Einrichtungen zu montieren.

- Bei einer Wandverkleidung auf Schaumstoff muss unter dem Träger des Geräts eine Unterlegscheibe gleicher Dicke wie der Schaumstoff angebracht werden, damit hinter dem Gerät genügend Freiraum für Einstellzwecke bleibt.



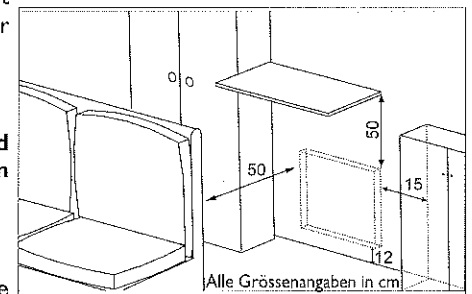
Unzulässige Installationsorte sind:

☒ Solche mit Durchzug, welcher sich störend auf die Regelung auswirken (bei Ventilation mit zentraler Mechanik, usw.).

☒ Unter eine festen Steckdose.

☒ Im Volumen I von Badezimmer.

☒ Im Volumen 2, wenn die Bedienelemente von einer die Dusche oder Badewanne benutzenden Person bedienbar sind.

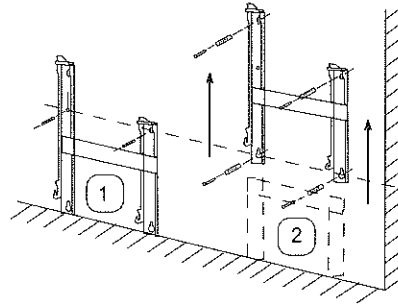


Es wird nachdrücklich davon abgeraten, die vertikalen Geräte über einer Höhenlage von 1000m zu installieren, da das Risiko von fehlfunktionen besteht. Die installation eines geräts in höhenlagen führt eine erhöhung der temperatur des luftaustrittes (in der grössenordnung von 10°C pro 1000m höhenunterschied) mit sich. Es ist verboten, ein vertikales gerät horizontal zu montieren und umgekehrt.

2) Wie wird das Gerät installiert ?

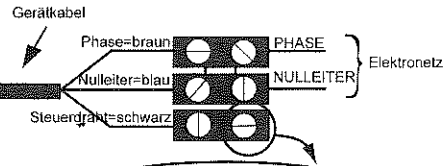
2-1) Anbringen der wandhalterung

- Denken Sie daran, die Abstandsstücke zwischen Wand und Befestigung zu montieren (außer bei vertikal montierten Modellen).



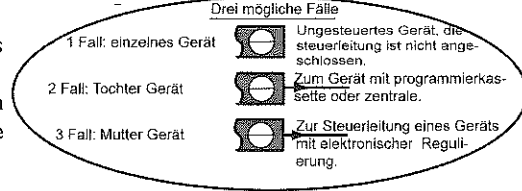
2-2) Geräteanschluß

- Das Gerät muß mit einer Spannung von 230V 50 Hz versorgt werden.
- Der Anschluß an die Stromquelle erfolgt über ein 3-Draht-Kabel (Braun=Phase, Blau=Nulleiter, Schwarz=Steuerdraht) mit Hilfe einer Anschlußdose.



In feuchten Räumen wie Duschräumen und Küchen muß sich die Anschlußdose mindestens 25 cm vom Boden befinden.

- Die Installation ist mit einer omnipolaren Vorrichtung, die eine mindestens 3 mm große Kontaktöffnungsweite erlaubt, auszurüsten.
- Der Erdungsanschluss ist verboten.



Nicht den Steuerdraht (schwarz) an die Erdung anschließen.

- Sollte das Netzkabel zu kurz oder beschädigt sein, muss es ausgetauscht werden. Dies erfordert Spezialwerkzeug und muss von einer qualifizierten Person durchgeführt werden, um jegliches Risiko zu vermeiden.
- Wird ein Steuergerät oder gesteuertes Gerät über eine 30mA-Differential geschützt, muss die Stromversorgung des Steuerdrahts auf diesem Differential ebenfalls geschützt werden.

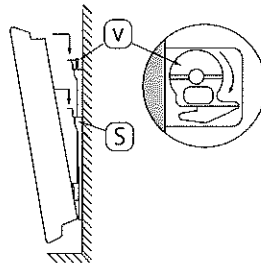
Tabelle des befehle, die das Gerät über seine Steuerleitung empfangen kann.

(Zwischen des steuerleitung und dem nulleiter zu messen)

Empfangene Befehle	Stromlos	Komplett-Wechsel-betrieb 230V	Negativer Halb-Wechselbetrieb -115V	Positiver Halb-Wechselbetrieb +115V
Oszilloskop Ref./Nulleiter	—			
Erhaltene Betriebsart	KOMFORT	SPAR-BETRIEB	FROST-SCHUTZ	ENTLASTUNG AUS

2-3) Befestigen des Geräts auf seiner Wandhalterung:

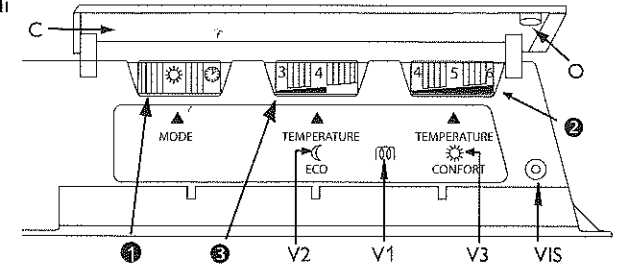
- Das Gerät auf seiner Halterung S anbringen.
- Mit dem riegel V befestigen.



GERÄTEBEDIENUNG

1) Beschreibung des bedienungsgehäuses

- ① ⚡ Schalter zum umschalten der Modi
- ② ⚙ Einstellrädchen für den vorgabewert der komfort-temperatur.
- ③ ⚙ Einstellrädchen für den vorgabewert der Öko-temperatur.
- V1 ⚡ Heiz kontrollampe.
- V2 ⚡ Öko kontrollampe.
- V3 ⚡ Kontrollampe des komfort-modus
- C ⚡ Schutzhaube.
- VIS ⚡ Stellschraube der schutzhaube.
- O ⚡ Verriegelungsöffnung der schutzhaube.



2) Einstellung der KOMFORT-Temperatur ☀

Diese Einstellung sorgt für die gewünschte Behaglichkeit im Aufenthaltsraum.

- Die schutzhaube C öffnen.
- Schalter ① auf ☀ stellen. Das Gerät geht in den Komfort-Modus über und die Leuchtanzeige V3 leuchtet auf.
- Rädchen ② auf 4 bis 5 stellen. Die Heiz-Leuchtanzeige V1 leuchtet auf, wenn die Raumtemperatur niedriger als gewünscht ist.
- Warten Sie ein paar Stunden ab, bis die Temperatur sich stabilisiert.
- Wenn die gewünschte Einstellung erreicht ist (kontrollieren Sie eventuell mit einem Thermometer), markieren Sie diese Einstellung endgültig. Wenn die Einstellung nicht Ihren Wünschen entspricht, ändern Sie die Einstellung und beginnen Sie erneut ab Punkt d).

3) Öko-Temperatur ☾ einstellen

Dies ist die für leere Räume gewünschte Temperatur. Wenn Sie einen Raum für mehr als 2 Stunden verlassen, sollten Sie diesen Modus einstellen.

- Schalter ① auf ☾ stellen. Das Gerät geht in den Öko-Modus über und die Leuchtanzeige V2 leuchtet auf.
- Rädchen ③ auf die gewünschte Öko-Temperatur stellen (meistens eine Graduierung unter der Komfort-Temperatur).

4) Gefrierschutz-Modus HG

Dieser Modus hält die Temperatur bei rund 7°C wenn Sie das Haus für über 24 Stunden verlassen.

- Schalter ① auf ☾ lassen, die Leuchtanzeige V2 leuchtet auf.
- Rädchen ③ auf HG stellen.

5) Heiz-Leuchtanzeige ☀

Diese Leuchtanzeige zeigt an, wenn das Gerät heizt. Bei stabiler Temperatur blinkt die Leuchtanzeige und bei überhöhter Temperatur erlischt sie.


6) Sperren der Bedienung

Um unerwünschte Neueinstellungen (z.B. durch Kinder) zu verhindern, lässt sich die Abdeckung **C** verriegeln.

- Schraube (**VIS**) auf dem Gerätekasten lösen.
- Durchbohren von Innen der Öffnung **O** in Abdeckung **C**.
- Schraube in der Öffnung anbringen.
- Festschrauben.

7) Programmiermodus

Dieses Gerät besitzt einen Thermostat, der über eine Steuerleitung folgende Befehle erhält und erkennt:




- KOMFORT :Temperatureinstellung Rädchen 
- ÖKO :Komfort-Temperatur minus 3 bis 4°C
- GEFRIERSCHUTZ :Hält Raumtemperatur bei rund 7°C
- STOPP :Stoppt das Gerät sofort (zur Stromsperre).

Zum Aktivieren des Programmiermodus stellen Sie den Cursor  auf .

Wenn Sie die Steuerleitung an einen Programmierer oder ein Gerät mit einer Programmierkassette anschließen, können Sie die gewünschten Heizperioden „Komfort“ oder „Öko“ programmieren. An einen solchen Programmierer oder ein Gerät mit einer Programmierkassette können mehrere Geräte angeschlossen und Energie gespart werden.

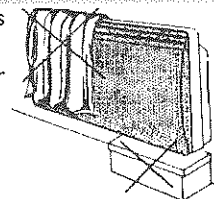
Hinweis: Wenn über die Steuerleitung keine Befehle erfolgen, heizt das Gerät im Komfort-Modus. Die Befehle „Gefrierschutz“ und „Stromsperre“ haben „Öko“ und „Komfort“ gegenüber Priorität. Der Übergang vom Komfort-Modus in den Öko-Modus dauert etwa 12 Sekunden.

BEDIENUNGSHINWEISE

- Es ist nicht notwendig, das Gerät auf Höchstleistung zu stellen, denn die Raumtemperatur steigt deshalb nicht schneller!
- Beim Lüften stellen Sie den Schalter  auf STOPP.
- Denken Sie daran, die Temperatur zu senken, wenn Sie für mehrere Stunden den Raum verlassen.
Abwesenheit unter 2 Stunden :unverändert
2 bis 24 Stunden :Schalter  auf 
über 24 Stunden, Sommer :Gefrierschutz.
- Wenn Sie mehrere Geräte in einem Raum haben, lassen Sie diese gleichzeitig laufen. Dadurch erreichen Sie eine gleichmäßigere Temperatur ohne Ansteigen des Stromverbrauchs.

SICHERHEITSHINWEISE

- Achten Sie darauf, dass Kinder sich nicht an die Vorderseite des Gerätes anlehnen.
- Die Gitter (an der Vorder- oder Unterseite) dürfen keinesfalls ganz oder teilweise abgedeckt werden, denn es könnte zu Überhitzung kommen.
- Es dürfen keine Gegenstände oder Papier in das Gerät gelangen.
- Arbeiten im Gerät müssen von einem entsprechend qualifizierten Fachmann vorgenommen werden.



WARTUNG

- Die Gitter sollten etwa zwei Mal jährlich abgesaugt oder abgeburstet werden, um die Leistungsfähigkeit des Gerätes beizubehalten.
- Alle fünf Jahre sollte das Gerät von einem Fachmann überprüft werden.
- In schmutziger Umgebung kann das Gitter des Gerätes verschmutzen, Grund dafür ist die schlechte Qualität der Umgebungsluft. In diesem Fall sollte die Belüftung des Raumes (Belüftung, Lufteinlass,...) und die Luftsauberkeit überprüft werden. Eine solche Verschmutzung stellt kein Anrecht auf Umtausch des Gerätes im Rahmen der Garantie dar.
- Reinigen der Geräteverkleidung mit einem feuchten Lappen.
Niemals Scheuermittel verwenden.

IM PROBLEMFALL

Problembehebung	Problem Kontrollen
Das Gerät heizt nicht	<ul style="list-style-type: none">- Ist der Programmierer auf KOMFORT-Modus gestellt?- Sind die Sicherungen der Anlage eingelegt? Hat Ihr Stromsperrgerät (falls vorhanden) die Stromversorgung unterbrochen?- Wie hoch ist die aktuelle Raumtemperatur?
Das Gerät führt die programmierten Befehle nicht aus	<ul style="list-style-type: none">- Wird die Programmierzentrale (schlagen Sie im entsprechenden Handbuch nach) oder die Kassette richtig eingesetzt? Ist die Programmierung richtig im Gehäuse eingerastet, funktioniert sie korrekt (Batterie, Sicherung... überprüfen)?
Das Gerät heizt ununterbrochen	<ul style="list-style-type: none">- Ist das Gerät Zugluft ausgesetzt? Wurde die Temperatureinstellung geändert?

Dieses Gerät wird über einen Mikroprozessor elektronisch gesteuert. Dieser Prozessor kann durch gewisse starke Parasiten (das nötige Parasitenschutzniveau entspricht der EU-Norm).

Sollten Probleme auftreten (Thermostat blockiert...), unterbrechen Sie die Stromversorgung des Gerätes (Sicherung, Sicherungsschalter...) für etwa 10 Minuten und starten Sie das Gerät neu.

Sollte das Problem wiederholt auftreten, lassen Sie die Stromversorgung durch Ihren Energieverband kontrollieren.